

Beinecke MS 408

A Transcription Based on a Revised Version of Takeshi Takahashi's Transliteration

Alexander Max Bauer

1 Introduction

In Section 2 of this document, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of *Beinecke MS 408* is currently being developed, based on a transliteration by Takahashi (1999). To achieve this, Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA) using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).¹ It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. When a glyph has been deleted by me *without replacement*, this is indicated by ✂. Removed spaces are marked with ◡ and added spaces are indicated by ◢. For the sake of simplicity, places where the writing is interrupted by illustrations are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 195 places of Takahashi's transliteration.

Each transcription line is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

Additionally, in Section 3, some basic analyses are presented. First, in Section 3.1, glyph frequencies are counted. In Section 3.2, then, entropy is calculated.

¹ Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

2 Transcription

Folio 1, Recto

[P1, 1] 1
[P1, 2] 2
[P1, 3] 3
[P1, 4] 4
[P1, 5] 5
[T1, 6] 6
98424129

[P2, 7] 7
[P2, 8] 8
[P2, 9] 9
[T2, 10] 10
8410 02 11089

[P3, 11] 11
[P3, 12] 12
[P3, 13] 13
[P3, 14] 14
[P3, 15] 15
[P3, 16] 16
[P3, 17] 17
[P3, 18] 18
[P3, 19] 19
[P3, 20] 20
[T3, 21] 21
0109 84110

[P4, 22] 22
[P4, 23] 23
[P4, 24] 24
[P4, 25] 25
[P4, 26] 26
[P4, 27] 27
[T4, 28] 28
84110

Folio 1, Verso

[P1, 1]

ἵππεσσι παρὰ τοὺς ὄφθαλμοὺς ἑστῶτα ἄνθρωποι

[P1, 2]

ἡγεῖται τὰς ὁδοὺς καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P1, 3]

ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P1, 4]

ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 5]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 6]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 7]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 8]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 9]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

[P2, 10]

ἡγεῖται αὐτῶν ὁ δὲ ἄρχων ἡγεῖται αὐτῶν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος ἡγεμὼν αὐτῶν

Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 2]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 3]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 4]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 5]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 6]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 7]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[L1, 8]

ገገጃልገጃ

[L2, 9]

ገገጃልገጃ

[P2, 10]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 11]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 12]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 13]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 14]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 15]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

Folio 2, Verso

[P1, 1]

॥००११७ ८८० १८०२ ०११११७ ० ४११७ ८०२ ४१२ ८११९

[P1, 2]

π_0 နှင့် π_1 ကို အောက်ပါအတိုင်း သတ်မှတ်သည်။

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ အဲဒီမှာ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

8a\\n) መብቶችና ጥቅሞችን መቆጣጠር ለሀገር ለሕግ ለሕይወት

[P2, 8]

ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅନ୍ଧେ ଅଳୋଚନା କରୁଥିବା ସମୟରେ

Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 2]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 3]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 4]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 5]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 6]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 7]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 8]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 9]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 10]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 11]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 12]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 13]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 14]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 15]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 16]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 17]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 18]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 19]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 20]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

Folio 3, Verso

[P1, 1]

10a\10 c1000 10000 20 10000 2 000

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000 0ff00 0f9ff0f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

ဝဲၣ် ဟံၣ်ၣ် နီၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်ၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်

[P2, 7]

എന്നതാണ് അതിന്റെ അർത്ഥം.

[P2, 8]

9।ྲྀྲ9 ྲྀྲ0ཉ ྲྀྲ0ྲ ྲྀྲྀྲ0ཉ ལྲྀྲ

[P2, 9]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရန် အားထုတ်ကြပါမည်။

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

ငါ့ ငါ့တို့ ငါ့တို့ ငါ့တို့ ငါ့တို့ ငါ့တို့ ငါ့တို့

[P2, 12]

[illegible]

[P2, 13]

ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು

[P2, 14]

8a\0 ཇུཅམཉ ཉམྱཅམཉ

Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶς τε καὶ ἰσοδᾶς οὐκ ἴσους ἵσους ὁμοῖον ἴσους ἴσους

[P1, 2]

ὁμοῖον ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P1, 3]

ὁμοῖον ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P1, 4]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 5]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 6]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 7]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 8]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 9]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 10]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 11]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 12]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 13]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Folio 5, Recto

[P1, 1]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပွားခဲ့သည်။

[P1, 2]

ဝဏ္ဏဝေ ဝဏ္ဏဝေ နာမာဏံ ဇီဝ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ

[P1, 3]

†oavv offa av baav offccv av cffv offav †offav av

[P1, 4]

ဝါဂျီယံ ဇီဝဝေဒနာ ပညာ ၇ ပညာဝေဒနာ ပညာဝေဒနာ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

တဝိမ္မိက နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

Folio 5, Verso

[P1, 1]

1108802 802 911889 12808 8082 808a\\1 9110\\1 8a\\1

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†offtoto gffto? 8a\ \ 8a\ \ offtoto? 8a\ \ †o 8a?toto? 8o

[P1, 4]

^{F1}†offo? ccc? offog gfo\ \? co? ga\ \? cfo? ofco? ffa\ \?

[P1, 5]
2

[illegible]

[P1, 6]

oŋoŋ ɛoŋ ɔaɪɔoŋ

Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰὼαῖρ ὁ ἄρ αττττῆαῖρ ἵθαῖρ ἄτῶρ ἁαῖρττ ὁ ἁαῖρ ἁαῖρ ὀῖττῃ

[P1, 2]

οὐττὸ ἁτῶρ ἁττῆτ ἵτττῆαῖρ ἁαῖρττ ὀθαῖ\ῖ ἵτττῃ ἁτῶρ ἁαῖ\ῖ

[P1, 3]

ἵθαῖρ ἁτῆτ ἁτῃ ὀτττττῆτ ἁττῆτττ ἁτῆτ ὀῖτ ῥῃττὸ

[P1, 4]

ὁ ἄττῆτ ὁῖτττ ὁτὸ ὁ αθαδῃ ἄττῃ ἄτῃ ὀῖττῃ ὁῖττῃ

[P1, 5]

θαῖρ αττ ἁττθαῖ ἄαῖ ὀῖτῶρ ὀῖτ ἄτττῃ

[P2, 6]

ἵττττῃ ἄτττῆττ ἁτττῆττ ὁ

[P2, 7]

ῃττὸ ῃττῃ ἄαῖ\ῖ ἁτῆττ ἄτῃ

[P2, 8]

ῃττῶρ ἁτῶρ ὀῖτττῃ ἵττῆττ

[P2, 9]

οὐττῶ ἄαῖ ἁτῶρ ἁτῆττ ὁ

[P2, 10]

ἵττῆττ α ῃτττῶ ἵτττῃ

[P2, 11]

ῃτῶ ἁαῖ ὀῖττῃ ἁτῆττ ἄτῃ

[P2, 12]

ὁῖτττὸ ἄτῃ ἵττῆττ ἁτῆττ

[P2, 13]

ῃττῃ\ῖ ἁτῆττ ὁ ἁτῶρ οὐττὸ ὀ

[P2, 14]

ἵττῆτῶ ἁτῃ ἁτῆττ ἵτττῃττῃ

[P2, 15]

ἁττῆττ ὁ ὀτ ἁτ ἄαῖ\ῖ ὀ

[P2, 16]

οὐττ ἁτῆττ ἁτῆττ ἁτῆττ

[P2, 17]

ὁ ἁαῖ\ῖ ἁτῆττ ἁτῆττῃττ ἄτῃ

[P2, 18]

ὁῖτττῶ α ἁτῆττ ἁττὸ ἁτῆτῶ

[P2, 19]

οὐττῃττ ἵτττὸ ἁτ ἄτῶρ

[P2, 20]

ἄττῶρ ἁτῃττῶ ὀῖττ ἄαῖ\ῖ

[P2, 21]

ῃτττῶ ἁτῶρ ὀττῆττ

Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስላገላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 2]

ጸሐፊው ስላገላ ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 3]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 4]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 5]

ጸሐፊው ስላገላ

[P2, 6]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 7]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 8]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 9]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 10]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ

Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᐃᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P2, 6]

ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 7]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 8]

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P2, 9]

ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

Folio 8, Recto

[P1, 1] နီတော့ တဝဲ ဝါဇ်တော့ တဝဲနီ နီတော့ တဝဲနီ တော့ နီတော့ တဝဲ
[P1, 2] နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့
[P1, 3] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 4] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 5] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 6] နီတော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P1, 7] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T1, 8] တော့ တော့

[P2, 9] နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့
[P2, 10] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P2, 11] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P2, 12] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T2, 13] တော့ တော့

[P3, 14] နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့ နီတော့ တော့
[P3, 15] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 16] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 17] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 18] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 19] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[P3, 20] တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့ တော့
[T3, 21] တော့ တော့

Folio 8, Verso

[P1, 1]

ငါတို့ကလေးတွေကလည်း နေရာတိုင်းမှာ နေထိုင်နေကြရတာပဲ။

[P1, 2]

උදාහරණයක් ලෙස, ප්‍රධාන අක්ෂරයක් වන 'අ' අක්ෂරයේ අර්ධ-වෘත්තාකාර භාගයක් ඉවත් කිරීමෙන්, අක්ෂරයේ භ්‍රමය අඩු වේ.

[P1, 3]

†ဝ၈၄၄ ဟူ၍ နှစ် ၁၈၈၄ ခု ဖြစ်သည်။

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

ಪಂಚ ಪಂಚ ಭಾರಿ ಒಳ್ಳೆಪಾಠಿ ಒಳ್ಳೆಪಾಠಿ ಒಳ್ಳೆಪಂಚ ಭಾರಿ

[P1, 6]

8a\1\1 11111 91111 1111 1111 1111 8a\1\1 1111 1111

[P1, 7]

તેઓ નિપજા ધરાવે તેઓ જીવતા પોલીસ રંગ

[P1, 8]

ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ ဝါဏ္ဏံ

[P1, 9]

[illegible]

[P1, 10]

၇၈၁၃၈၄ ၀၀၀၇၀၈၄ ၂၈၈၄ ၄၈၄ ၄၈၁၃၀၈

[P1, 11]

202910

[P2, 12]

49 ^[2, 12] \mathbb{P} τ_a ? τ_0 τ_0 δa τ_a ? $\tau_{off} a_{11}$ τ_a δa_{11}

[P2, 13]

ମିଳନେ ଶିଳାରେ ଗାଁର ଗୁମାସ୍ତା ମିଳନେ ଶିଳାରେ ଗୁମାସ୍ତା

[P2, 14]

તુરંત ઓળે રૂબાઈવે તુરંત ઓળે જાર ત્રીસેગ ત્રીસેગ ત્રીસેગ

[P2, 15]

ଓଡ଼ିଆ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥାନ୍ତରାଶି ସମ୍ପର୍କରେ ଏହି ପୁସ୍ତକଟି ଆଲୋଚନା କରୁଛି ।

[P2, 16]

જાન્યુઆરી ૨૦૧૯

[P2, 17]

8a\0 8a\0 8a\0

Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක ආරාධනා පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී වර්තමාන

[P1, 3]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P1, 4]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P1, 5]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 6]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 7]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 8]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 9]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[T1, 10]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

Folio 9, Verso

[P1, 1]

Ἰὸσσον ὀϊὸρὸδῳ ὀϊῷ δύνει θαλάσῳ ἰοῖσσι γῆσσιν ἰοῖσσι δύνει σῆσσιν θαλάσῳ

[P1, 2]

δύσσον ἰοθαλάσῳ ἑλθαλάσῳ σῆσσον ἑλσσιν ἑλσσιν ὀϊῳ ἰοθαλάσῳ ὀϊῳ

[P1, 3]

ἡλῆσσιν ἑλσσιν ὀϊθαλάσῳ ἑλσσιν ὀϊθαλάσῳ ὀϊῳ ὀϊσσιν θαλάσῳ

[P1, 4]

ἡλῆσσιν ἡλῆσσιν ὀϊσσιν ὀϊσσιν ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 5]

ἡλῆσσιν ἡλῆσσιν ἡλῆσσιν ὀϊσσιν ὀϊσσιν ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 6]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 7]

ἡλῆσσιν ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 8]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 9]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 10]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 11]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

[P2, 12]

ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ ὀϊῳ

Folio 10, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oñño? oññg gaa\o ãoçññg †oññg ãoç o? gññ g g g

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

$\Gamma_0(N) \cap \Gamma_0(M)$ တွင်

[P2, 6]

98202 449 202 449 10449 89 29 449 29

[P2, 7]

පසු ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදී සිටින අය

[P2, 8]

†oŋŋtɔŋ tɔŋ oŋŋɔ tɔŋ tɔŋɔŋ tɔŋ ʒa\ \ ʒaŋ

[P2, 9]

୦୨।୮.୦୨ ଟ୦୨ ୮୦୨ ୮୨ ୩୫୧୧୧ ୫୨ ୮୦୫୫୧୧

[P2, 10]

040ffo2 0ffo2 cfc9 cffc02 o2a\ v gffo\ \v

[P2, 11]

රෝගීගේ ප්‍රතිචාරය පරීක්ෂා කිරීම සඳහා 8 වැනි දින

[P2, 12]

ප්‍රකාශයට පත් කළ දිනය: 2019

Folio 10, Verso

[P1, 1]
 \mathbb{P}^1 8a\1\0 2c0 \mathbb{P}^1 cc0 10119 8a\1\0 c11c0? 011989 2a\1
 [P1, 2]

[P1, 2]
 $\delta a_{11} \delta a_{11} \text{ ငါး } \pi \text{ ငါး } \pi \text{ ဝါး } \text{တို } \pi \delta a_{11} \text{ ငါး } \delta a_{11}$
 [P1, 2]

[P1, 3]

820 9119 1109 09119 109 89

[illegible]

[P2, 5] 20 91cc9 8a11b f0ffcc9 f0ff02 cc08 8a11b f0ffcc91f9
[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

†ollor agllor por allor dailo dailo allfalo

Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P1, 2]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P1, 3]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P1, 4]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P2, 5]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P2, 6]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

[P2, 7]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်၍ ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာ

Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅ ᐅ

Folio 12

Folio 12 is missing from the manuscript.

Folio 13, Recto

[P1, 1]

ዘመንቲኦን ወቅቱ ርዕዮ ዓፈር ተወቅቱ ርዕዮ ወቅቲኦን ዓፈርቱ ይጽፃ

[P1, 2]

ይጽፉ ጸዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ዓፈር ርዕዮ ዓፈር ተወቅቱ ርዕዮ ዓፈር ይጽፉ ርዕዮ

[P1, 3]

ርዕዮ ይጽፉ ርዕዮ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P1, 4]

ተወቅቱ ርዕዮ ይጽፉ

[P2, 5]

ርዕዮ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P2, 6]

ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P2, 7]

ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P2, 8]

ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P2, 9]

ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

[P2, 10]

ይጽፉ ይጽፉ ይጽፉ

Folio 13, Verso

[P1, 1]
 𐌸𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 2]
 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 3]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 4]
 𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰

[P1, 5]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 6]
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 7]
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 8]
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 9]
 𐌸𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 10]
 𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 4]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 5]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 6]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 7]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 8]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 9]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 10]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 11]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 12]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 13]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

Folio 14, Verso

[P1, 1] 𐎧𐎣𐎠𐎠𐎡𐎡 𐎧𐎢𐎠𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎧𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎣𐎡𐎡
[P1, 2] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣 𐎢𐎠𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣
[P1, 3] 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎢𐎢𐎢𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣
[P1, 4] 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣
[P1, 5] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣
[P1, 6] 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣
[P1, 7] 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣
[P1, 8] 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎣 𐎣𐎡𐎣
[P1, 9] 𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎠𐎣𐎣𐎣

[illegible]

Folio 15, Verso

[P1, 1]

နဝရဝဏ် ဝဏ်ဇာတိ အဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 2]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 3]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 4]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 5]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 6]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 7]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 8]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 9]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 10]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 11]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 12]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

Folio 16, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့

[P1, 3]

9802 ຕຸລາ ໐໙໙9 ທ້ວ ນ້ອ໋໋໋ ສອນ໋໋໋ ກຸ່ມ໋໋໋

[T1, 4]

8a\၂၀၀၈ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

१०८०२ ८०२ ८२ ११८ ८०८१८१ ०१८१ १११ १११

[P2, 6]

oḥṭa\ṇḍi ḡḡḡḡ oḥḥḥḥ ḡḥḥḥḥḥ a\ṇḍi ḡḡḡḡa\ṇḍi

[P2, 7]

8a11b 8a7c9 89ff9 2cc9 2a11b 80a7 folff9

[P2, 8]

ငါတို့က ၁၈၁၁ ခုနှစ် ငါတို့ ဝါဆို ၁၈၁၁

[P2, 9]

2a) 9ff a)

[P3, 10]

ྐོར་པ་ བཅུ་ལྔ་ འོ་ཁྱེད་ རྒྱུ་ གྲོ་ཁོར་ལྟོ་ འཕྲུ་

[P3, 11]

[illegible]

[P3, 12]

89π0π0, π0π0, π0π0, π0 π0π0, π0π0π0

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

Folio 16, Verso

[P1, 1] နီအာသ်ဝ် ဝါအဝ် အီအဝ် အီအဝ် ၁ နီအဝ်
[P1, 2] ဂါအဝ် ၅ နီ အဝါအဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ်
[P1, 3] ဂါအဝ် ၈၅ အဝ် နီအဝ် အဝ် နီအဝ် နီအဝ်
[P1, 4] ၈အဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် အဝ်
[P1, 5] ဂါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် ဂါအဝ် အဝ်
[P1, 6] ၁ဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ်

[P2, 7] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ် ၁
[P2, 8] အဝ်အဝ် အဝ် ၅ အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 9] အဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် အဝ် အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 10] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် ဂါအဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 11] ဝါအဝ်အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 12] အဝ်အဝ် ဂါအဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ်
[P2, 13] အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်

Folio 17, Recto

[P1, 1]

Ἰἶἱἱἱἱἱ ἁἁἁἁ ἁἁἁἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P1, 2]

ἁἁἁἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ

[P1, 3]

ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 4]

Ἰἶἱἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 5]

ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 6]

Ἰἶἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 7]

Ἰἶἱἱ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 8]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 9]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 10]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 11]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 12]

ὀἀἁ ὀἀἁ

Folio 17, Verso

[P1, 1] ሞገጥጦጦ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 2] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 3] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 4] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 5] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 6] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 7] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 8] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 9] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 10] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 11] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 12] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 13] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 14] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 15] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 16] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 17] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 18] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 19] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 20] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 21] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 22] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 23] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ

Folio 18, Recto

[P1, 1]

ଫିଡ଼ାରେ ଥିବା ଶାଢ଼ୀ ଓ ଗୋରୁ ଗାଈଙ୍କୁ ଖାଇବାକୁ ଦିଆଯାଉଥିବା ଖାଦ୍ୟ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oŋŋoŋ ŋoŋ ŋŋŋŋ oŋŋŋ †oŋŋoŋ ŋŋ ŋŋŋŋ ŋ

[P1, 4]

ଜଠର ଫୁଟଠର ଠାଳଠର ଗୁଳିଠର ଠାଳା

[P2, 5]

ಗೌರವ ಪಡೆಯುವಂತಹವರನ್ನು ಕೂಡಿಸಿ

[P2, 6]

989 ལྟོ་མ་གྱི་ རྒྱ་བརྒྱུད་ སྐུ་སྤྲེལ་ རྒྱ་ རྒྱ་ རྒྱ་

[P2, 7]

000000 000000 000000 000000 000000 000000

[P2, 8]

†ဝါဏ်တဝဲ ငါ်တဝဲ ဝဲတဝဲ ဝါ်အဲတဝဲ တဲတဝဲ

[P2, 9]

တၢ်ပုၤတၢ်မးၣ် နီၤနီၤတၢ်မးၣ် တၢ်မးၣ်

[P2, 10]

8a) ଫଳାଫଳ ଓ ଗଠନ

[P2, 11]

2011-12-10 2011-12-10 2011-12-10 2011-12-10

[P2, 12]

9෨෬෦෮ ෪෦෦෨෫ 8෬෦෦෦ ෦෦෦෦෦ ෪෦෦෦෦

[P2, 13]

oṛ cṭa\i\i cṭaṛ cṭaṛ oṭaṛ ṣaṛ

[T1, 14]

၄၀၀၀၀၀၀၀၀၀၀၀

Folio 18, Verso

[P1, 1]

ዘወደ ሕግ ምሽት ሰላም ይሰጣል ይሰጣል ምሽት

[P1, 2]

ተሰርሶ ሰጥ ይሰጣል ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 3]

ሰጥ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 4]

ተሰርሶ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 5]

ዘወደ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 6]

ተሰርሶ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 7]

ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 8]

ዘወደ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 9]

ተሰርሶ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

[P1, 10]

ዘወደ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም

Folio 19, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

ဝဲဗဟိုဝဲ ဗဟို နီဗဟို ဗဟို ဗဟို ဗဟို

[P1, 4]

†o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o

[P1, 5]

ଠିକ୍‌ରୁ, ଠିକ୍‌ରୁ, ଠିକ୍‌ରୁ ଶାନ୍ତି ?

[P1, 6]

၄ ဇွန် ၁၉၄၈ ခုနှစ် ဝါဆိုလဆန်း ၁ ရက်

[P1, 7]

தொழிலாளர் மீது சர்க்கார் துறை தாக்குதல்

[P1, 8]

oṛ tṇoṛ ḡallṇ ḡax tṇoṛ ḡoṛḡ ḡṭṇ

[P1, 9]

†ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅ ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅

[P1, 10]

8a110 ଫିଟର ମଠା ଗାଁଫିଟର ମଠାଠା

[P1, 11]

တၢ်ဂၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်

[P1, 12]

ગાંધીજીના જન્મદિવસને લઈને

[P1, 13]

ଠେଙ୍ଗିଠେଙ୍ଗି ଗାଁଠେଙ୍ଗି

Folio 19, Verso

[P1, 1]
 𐌱𐌰𐌳𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹 𐌹𐌸𐌰
[P1, 2]
 𐌹𐌲𐌹𐌸 𐌹𐌸𐌰 𐌲𐌰 𐌹𐌲𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌰𐌹
[P1, 3]
 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰
[P1, 4]
 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰
[P1, 5]
 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌹𐌸
[P1, 6]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌸𐌰 𐌲
[P1, 7]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰

[P2, 8]
 𐌹𐌹𐌰 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌰 𐌸𐌸𐌰 𐌹𐌲𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌰
[P2, 9]
 𐌹𐌸𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌰 𐌸𐌰𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌸𐌰𐌰
[P2, 10]
 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌹 𐌰𐌹𐌸𐌰
[P2, 11]
 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌸𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌹𐌸
[P2, 12]
 𐌰𐌹𐌸 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌸𐌰𐌰 𐌸𐌰𐌳𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌰 𐌸𐌰𐌰
[P2, 13]
 𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌹𐌰𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌹𐌸𐌰
[T1, 14]
 𐌰𐌹𐌸𐌰𐌸𐌰𐌸𐌰𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌰

Folio 20, Recto

[P1, 1]

၍ပေတဝိသေသတို့၌ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P1, 2]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P1, 3]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P1, 4]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P2, 5]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P2, 6]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P2, 7]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P2, 8]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P3, 9]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P3, 10]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P3, 11]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P3, 12]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

[P3, 13]

အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍ အလွယ်တကူ၍

Folio 20, Verso

[P1, 1]

Ἰαὺν ἀρ ὀφιοῦ δὲ ἰοῖοσσεσ ὀφίτη ἰοῖοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P1, 2]

ὅδε ἰοῖοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P1, 3]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P1, 4]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 5]

Ἰαὺν ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 6]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 7]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 8]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 9]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 10]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

[P2, 11]

ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ ὀφίοσσεσ

Folio 21, Recto

[P1, 1]

ቸመን ዐርዐርቱን ዐባጥሮ ሃቸሮ ተባብሮ ስብሰብ ጠላ

[P1, 2]

ጌላብ ጠርቶ ሰባ ልሳላብ ተባብሮ ስብሰብ ልሳላብ ጸላብ

[P1, 3]

ተባብሮ ልሳላብ ዐረ ጠላብ ጠላ ተባብሮ ጠላ ስብሰብ ጸላ

[P2, 4]

ቸመን ጸላብ ጸላብ ስብሰብ ጸላብ ተባብሮ ጸላብ ጸላብ

[P2, 5]

ጸላብ ጸላብ ጸላብ ተባብሮ ስብሰብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ

[P2, 6]

ጸላብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ ተባብሮ ጸላብ ጸላብ ጸላብ

[P2, 7]

ጸላብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ ጸላብ

[P3, 8]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 9]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 10]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 11]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 12]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

Folio 21, Verso

[P1, 1]

ἡγοῦσθ' ὅτι ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 2]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 3]

ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 4]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 5]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 7]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 8]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

Folio 22, Recto

[P1, 1]

နီဝ် ဝုဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ် ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု ဇ် ဝီဇ်ဝု

[P1, 2]

ဝု ဝီဇ်ဝု ဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P1, 3]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 4]

နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 5]

ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 6]

ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 7]

နီဇ်ဝု ဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 8]

နီဇ်ဝု ဝီဇ် နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 9]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 10]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 11]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 12]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 13]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

Folio 22, Verso

[P1, 1]

ገግጋላላጋላጋላጋ ሰጥላጋ ሰጥግ ሰጥግ ሰጥግ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 2]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 3]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 4]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 5]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 6]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 7]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 8]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 9]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 10]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 11]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 12]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 13]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 14]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 15]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[T1, 16]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

Folio 23, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P2, 4]

†nllmz89 nllallz gllallz 8 †nllcc9 nlllcz 8alv glllcz nlllcz nlllcz nlllcz

[P2, 5]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ အသက်အရွယ်နှင့် လိင်အမျိုးအစားအရ အခြေခံ၍ အောက်ပါအတိုင်း ဖွဲ့စည်းထားပါသည်။

[P3, 6]

[illegible]

[P3, 7]

[illegible]

[P3, 8]

†መረጃ ሥራን ያላገኙ ተመላሽ ማዕከላዊ ግብርና ረ ያላገኙ ማዕከላዊ

[P3, 9]

በሰዓቱ ላይ ለሚገኙት ሰባት ሰዎች ስለሚከተሉት ጥያቄዎች ማስታወሻ ማድረግ ይገባል፡

[P3, 10

†olli olia\o tili\o 2 q\ica\o o\ax t\ax 89 8a\ q\ia\o

[P3, 11]

[illegible]

Folio 23, Verso

[P1, 1]

የወልደው ወልደአብ ሥላሴ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P1, 2]

የወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P1, 3]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P1, 4]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P1, 5]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 6]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 7]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 8]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 9]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 10]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 11]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

[P2, 12]

ወልደው ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ ወልደአብ

Folio 24, Recto

[P1, 1] ምንግ ሙሉ ምሽት ሕይወት ይገባል ምን
[P1, 2] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 3] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 4] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 5] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 6] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 7] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 8] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 9] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 10] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 11] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 12] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 13] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 14] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 15] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 16] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 17] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 18] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[P1, 19] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት
[T1, 20] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት

Folio 24, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၄၈၁၇၃ ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

၂၈၁၄ ဇူလိုင်လ ၁၈၁၅ ဝေပေါ် ၈၄၀၇

[P1, 5]

o c o r o r o \setminus \setminus v \quad \text{१०} \tau a r o r o

[P2, 6]

॥०८०४ ८०२ ८१०२०२२

[P2, 7]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဝေဖန်

[P2, 8]

ମୌତମୃତ୍ୟୁ ଶତ୍ରୁତା ଶାନ୍ତି

[P2, 9]

၄၈၀၄ ၈၀၄ ၀၃ ၈၀၃၀၅

[P2, 10]

o11ocoo? 11111111 1111 1111

[P2, 11

গঠানো সর্বোত্তম পদ্ধতি

[P2, 12]

ನೀತು ಧಾರಾ ಕ್ಷೀಣಿತು ಧಾರಾ ಪೂರ್ಣತೆ

[P2, 13]

၀၀၀၀၅ ၁၀၀၅ ၁၀၅ ၀၈၀၇ ၁၀ ၈၀ ၀၁၁၀၅၀၈၁၅

[P2, 14

80112 πcc08a9 20 20 89

[P2, 15]

8πc9 11π08 8π07 0π89

[P2, 16]

011000 080110

Folio 25, Recto

[P1, 1]

Ἰαοῦδου Ζωῆτος βασιλὺς τῆς Αἰθιοπίας βασιλὺς οὐαῖοῦδου Ἰαοῦδου Ζω

[P1, 2]

οἴοντι ἀνὰ τὴν Αἰθιοπίαν ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

[P1, 3]

Ἰαοῦδου Ἰαοῦδου ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

[P1, 4]

ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

[P1, 5]

Ἰαοῦδου ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

[P1, 6]

οἴοντι ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

[T1, 7]

ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον ἀνὰ τὸν Ἰαοῦδον

Folio 25, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

[P1, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Folio 26, Recto

[P1, 1]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဇာလံ တဝ ဝိဇ္ဇေဝ ဗျာဓိဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P1, 2]

ဗျာဓိဗျာဓိ ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P1, 3]

ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P1, 4]

ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P1, 5]

ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P1, 6]

ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P2, 7]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P2, 8]

ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P2, 9]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဇာလံ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

[P2, 10]

ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ ဂမ္ဘီရဗျာဓိ

Folio 26, Verso

[P1, 1]

የሥራው ተግባር ጽሑፍ የሥራው ጽሑፍ የሥራው ተግባር

[P1, 2]

ጽሑፍ ሥራው የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 3]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 4]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 5]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 6]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 7]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 8]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[P1, 9]

የሥራው ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

Folio 27, Recto

[P1, 1]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 5]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 6]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 8]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 9]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 10]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 11]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 12]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[T1, 13]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 27, Verso

[P1, 1]

၂ဝတဝ်၂ ဘဝ်၂ ဘဝ င်ဝ ဝဲဝဲဝ င်ဝဲ ဂ်၂ဘဝ် ဝ်၂ဘဝ်ဝဲ ဂ်ဘဝ်ဘဝ်

[P1, 2]

ဝဲဘဝ ဘ၂ာ ဝ်၂ဘဝ င်ဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝ ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ

[P1, 3]

ဂ်ဘဝ ဂ်ဘဝ ဝဲဘဝဝ်ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝ

[P1, 4]

ဝ်၂ဘဝ ဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဘဝ ဘဝ ဂ်ဝဲ ဝ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 5]

၂ဝ်၂ င်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ င်၂ဘဝ ဘဝ်ဘဝ ဘဝ်ဘဝဝဲ

[P1, 6]

ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲ ဝဲဘဝဝဲ ဝဲဘဝဝဲ

[P1, 7]

င်ဝ င်ဝ ဂ်ဘဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ

[P1, 8]

ဝ်၂ဘဝဝဲ ဝ်ဘဝ ဂ်ဘဝ

Folio 28, Recto

[P1, 1]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 2]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 3]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 4]

ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 5]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 6]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 7]

ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 8]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 9]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

Folio 28, Verso

[P1, 1]

ዘኒኦጽ ተፀፀላላሽ ሕጋዊ ዘኒኦላላሽ ሕረግጽ ተፀፀግ ያግ ሕጋዊ

[P1, 2]

ዓዘጽጽጽ ተፀፀግ ሕግ ያግ ተፀፀጽ ሕጋዊ ዘኒኦ ተፀፀጽ ዘኒኦ ሕጋዊ

[P1, 3]

ሕጋዊ ሕግ ሕግ ሕጋዊ

[P2, 4]

ዘኒኦላላሽ ሕጋዊ ሕጋዊ ሕግ ሕግ ተፀፀጽ ሕጋዊ ሕጋዊ ተፀፀግ

[P2, 5]

ዘኒኦ ሕግ ያግ ሕጋዊ ሕጋዊ ሕጋዊ ተፀፀጽ ተፀፀጽ ያግ ሕጋዊ

[T1, 6]

ያግ ሕጋዊ

[P3, 7]

ዘኒኦ ሕግ ሕግ ዘኒኦ ያግ ሕጋዊ ሕግ ሕግ ሕግ ያግ ሕግ ሕግ

[P3, 8]

ዘኒኦ ሕግ ሕግ ሕግ ያግ ሕግ ሕግ ያግ ሕግ ሕግ

[P3, 9]

ሕግ ሕግ ሕግ ሕግ ያግ

Folio 29, Recto

[P1, 1]

နဝဿၢ် ငွေ ခၢၣ် ခၢၣ် ဝီၣ် ခၢၣ် နဝီၣ် နဝီၣ် ခၢၣ်

[P1, 2]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P1, 3]

နဝီၣ် နဝီၣ် နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P1, 4]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 5]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 6]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 7]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 8]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 9]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

Folio 29, Verso

[P1, 1]

Ἰσοῦν δὲ τὸν ἀντίστοιχον ὁμοῦς ἄνθρωπον ὅτι ὁ αὐτὸς ὁμοῦς

[P1, 2]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P1, 3]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P1, 4]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 5]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 6]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 7]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 8]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 9]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 10]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 11]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 12]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

Folio 30, Recto

[P1, 1]

၀။ ကလေးတို့၏ အသံအရာများကို နားထောင်ပြီးနောက် အသံအရာများကို ပြောဆိုနိုင်ရန် လေ့ကျင့်ပေးပါ။

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

መጽሐብ መንፃ ሥር ያለበት የልማት መንፃ ሥር

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

ಪೂರ್ಣ ಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಪೂರ್ಣವಾಗಿ

[P1, 6]

880208 ୫୦ ୩୦୨ ୩୦ ୨୦ ୨୩୧୧୮୦ ୫୦୨ ୩୮୮୮୦୨ ୫୦

[P1, 7]

१०२ त्ता११०२०२०२

[P2, 8]

ଠାଁଆଁ ଓ ଶୁଭାଶୁଭ ଚିହ୍ନ ଓ ଶୁଭାଶୁଭ ଚିହ୍ନ ଓ ଶୁଭାଶୁଭ ଚିହ୍ନ

[P2, 9]

8. පළමු පියවර පිළිබඳව විශ්ලේෂණය කර ඇති බව

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

[illegible]

[P2, 12]

8෧෬෭ ෯෬෭ ෯෬෭ 8෦෦ ෪෯෬෦෦ 8෦ ෪0෦ 9෪8෦෦

[P2, 13]

ଅଠଶା଼ି଼ ଅ଼ି଼ଅ଼ି଼ ଅ଼ି଼ ଅ଼ି଼ ନି଼ଅ଼ି଼

3 Analysis

3.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, by simply counting each Latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	
e	c	20,070	
h	c	17,856	
y	9	17,655	
a	a	14,281	
c	c	13,314	
d	8	12,973	
i	\	11,660	
l	7	10,518	
k	ff	9,996	
r	2	7,456	
n	3	6,141	
t	ff	5,968	
q	†	5,423	
S	c	4,501	
s	2	2,886	
p	ff	1,406	
m	8	1,116	
T	ff	976	
K	ff	938	
f	ff	425	
P	ff	224	
g	8	96	
F	ff	80	
I	7	72	
x	x	35	
v	^	9	
z	ff	2	

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and c are one glyph (i.e., c). Likewise, c and c could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 seems to have interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with 3 like 3 or \3 represent separate glyphs. Table 3

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
ch	ㄸ	11,008	
Sh	ㅅㅅ	4,501	
cTh	ㅅㅈ	950	
cKh	ㅅㅊ	906	
cPh	ㅅㅍ	216	
cFh	ㅅㅑ	74	
c	ㅅ	143	
co	ㅅㅇ	9	
cy	ㅅㅇ	7	

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{c} combinations.

gives frequencies for several of those \mathfrak{v} combinations. Assuming there are three glyphs \mathfrak{v} , $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, and $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, it is of course difficult to determine when there actually is a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$.

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
i	\mathfrak{v}	590	
ii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	195	
iii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	10	
n	\mathfrak{v}	148	
in	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	1,752	
iin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	4,076	
iiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	154	
iiiiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	2	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{v} combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 22 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted according to the following rules:

- The glyphs \mathfrak{a} , \mathfrak{b} , \mathfrak{c} , \mathfrak{d} , \mathfrak{e} , \mathfrak{f} , \mathfrak{g} , \mathfrak{h} , \mathfrak{i} , \mathfrak{j} , \mathfrak{k} , \mathfrak{l} , \mathfrak{m} , \mathfrak{n} , \mathfrak{o} , \mathfrak{p} , \mathfrak{q} , \mathfrak{r} , \mathfrak{s} , \mathfrak{t} , \mathfrak{u} , and \mathfrak{v} are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively, as well as in cases where there is \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} between them.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} and \mathfrak{v} appear consecutively without there being a preceding second \mathfrak{v} .
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} , \mathfrak{v} , and \mathfrak{v} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{v} is counted every time it is not part of $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ as well as in instances of \mathfrak{v} .

Letter(s)	Glyph	Count (Percent)	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	(15.636)
e	c	20,070	(12.322)
y	9	17,655	(10.839)
a	a	14,281	(8.768)
ch	œ	13,154	(8.076)
d	ð	12,973	(7.965)
k	ŋ	10,934	(6.713)
l	ɹ	10,518	(6.458)
r	ʀ	7,456	(4.578)
t	ʈ	6,944	(4.263)
q	ʈ	5,423	(3.329)
Sh	œ	4,501	(2.763)
iin	\\ŋ	4,232	(2.598)
s	ʒ	2,886	(1.772)
in	\\ŋ	1,752	(1.076)
p	ʈ	1,630	(1.001)
i	\\	1,240	(0.761)
m	ʃ	1,116	(0.685)
f	ʈ	505	(0.310)
g	ð	96	(0.059)
x	ɣ	35	(0.021)
v	^	9	(<0.001)
		162,878	

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

3.2 Entropy

Next, let’s take a look at the manuscript’s entropy. To this end, I utilize the conceptualization of information entropy by Shannon (1948), basically measuring the variability of glyphs in the manuscript. Entropy H can be defined as shown in (1), where p_z denotes the probability of z , with z being an element of the alphabet Z .

$$H = - \sum_{z \in Z} p_z \log_2 p_z \quad (1)$$

To calculate the entropy, I suppose the above stipulated glyphs to form alphabet Z (see Table 4). Accordingly, changes to the corpus are made so that each stipulated glyph has a single corresponding character in the transliteration. Changes are made according to the following rules:

- The glyph $œ$ is represented by **Sh** in EVA. For calculating the entropy, every time **S** and **h** appear consecutively, they are replaced by **1**
- The glyph $œ$ is represented by **ch** in EVA. Every time **c** and **h** appear consecutively, they are replaced by **2**. Following the above stated rules for glyph counting, $œ$ is also believed to be present when c and $œ$ are separated by ff , f , ff , or f , represented by **T**, **K**, **P**, or **F** in EVA. In those cases, it is believed that ff , f , ff , or f are also present. They are represented by **t**, **k**, **p**, or **f** in EVA. Hence, they are replaced by **2t**, **2k**, **2p**, or **2f**.
- The glyph $ŋ$, represented by **z** in EVA, is counted as $ŋ$, represented by **k** in EVA. Hence, every **z** is replaced by **k**.

- The glyph $\imath\imath$ is represented by **iin** in EVA. Every time **i**, **i**, and **n** appear consecutively, they are replaced by **3**.
- The glyph \imath is represented by **in** in EVA. Every time **i** and **n** appear consecutively, they are replaced by **4**.
- Lastly, the glyph τ , represented by **I** in EVA, is counted as \imath , represented by **i** in EVA. Hence, every **I** is replaced by **i**.

Calculating the entropy for this converted corpus results in $H = 3.866$. As comparisons, Table 5 also offers the entropy values for the unconverted transliteration as well as for a randomly generated text consisting of 22 different characters and being 234,956 characters long (just as the converted transliteration).

Corpus	H
Takahashi	4.021
Takahashi (converted)	3.866
Takahashi/Bauer	
Takahashi/Bauer (converted)	
Random text	4.459

Table 5: Entropy (H) for different transliterations.

References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Shannon, Claude Elwood. 1948. "A mathematical theory of communication." *Bell System Technical Journal* 27 (3): 379–423.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.